NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 966/2010

ze dne 27. října 2010

o zahájení šetření možného obcházení antidumpingových opatření uložených nařízením Rady (ES) č. 91/2009 na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky dovozem některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli zasílaných z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u nich deklarován původ z Malajsie, a o zavedení celní evidence tohoto dovozu

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství [1] (dále jen „základní nařízení"), a zejména na čl. 13 odst. 3, čl. 14 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Komise v souladu s čl. 13 odst. 3 základního nařízení rozhodla, že z vlastního podnětu prošetří možné obcházení antidumpingových opatření uložených na dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky.

A. VÝROBEK

(2) Výrobkem, jehož se možné obcházení týká, jsou některé spojovací prostředky ze železa nebo oceli, jiné než z nerezavějící oceli, tj. vruty do dřeva (kromě vrtulí do pražců), závitořezné šrouby, ostatní šrouby a svorníky s hlavou (též s jejich maticemi nebo podložkami, ale kromě šroubů soustružených z tyčí, prutů, profilů nebo z drátů, o plném průřezu, s tloušťkou dříku nepřesahující 6 mm a kromě šroubů a svorníků pro upevňování konstrukčních materiálů železničních tratí) a podložky pocházející z Čínské lidové republiky, kódů KN 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 a ex 7318 22 00.

(3) Výrobek, který je předmětem šetření, je stejný jako v předchozím bodě odůvodnění, avšak zasílaný z Malajsie, bez ohledu na to, zda pochází z Malajsie, v současnosti stejných kódů KN jako dotčený výrobek.

B. STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

(4) Opatřeními, která jsou v současné době platná a k jejichž obcházení možná dochází, jsou antidumpingová opatření uložená nařízením Rady (ES) č. 91/2009 [2].

C. ODŮVODNĚNÍ

(5) Komise má k dispozici dostatečné přímé důkazy o tom, že dochází k obcházení antidumpingových opatření uložených na dovoz dotčeného výrobku, a to formou překládky v Malajsii.

(6) Komise má k dispozici tyto přímé důkazy:

(7) Poté, co byla na dotčený výrobek uložena opatření, došlo k významné změně obchodních toků týkajících se vývozu z Čínské lidové republiky a Malajsie do Unie a mimo uložení cla neexistuje pro tuto změnu dostatečné opodstatnění nebo důvod.

(8) Zdá se, že tato změna obchodních toků vyplývá z překládky některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli pocházejících z Čínské lidové republiky v Malajsii.

(9) Důkazy dále ukazují, že jsou mařeny vyrovnávací účinky stávajících antidumpingových opatření uvalených na dotčený výrobek, pokud se jedná o množství i ceny. Zdá se, že dovoz dotčeného výrobku byl ve velkém množství nahrazen dovozem výrobku, který je předmětem šetření. Navíc existují dostatečné důkazy, že ceny u tohoto zvýšeného dovozu jsou značně nižší než ceny, které nepůsobí újmu, stanovené v rámci šetření, které vedlo ke stávajícím opatřením.

(10) Komise má navíc k dispozici dostatečné přímé důkazy, že ceny výrobku, který je předmětem šetření, jsou dumpingové ve srovnání s běžnou hodnotou, která byla dříve stanovena pro dotčený výrobek.

(11) Budou-li v průběhu šetření zjištěny kromě překládky i jiné praktiky obcházení přes Malajsii ve smyslu článku 13 základního nařízení, může být šetření rozšířeno i na tyto praktiky.

D. POSTUP

(12) Vzhledem k výše uvedenému došla Komise k závěru, že existují dostatečné důkazy k zahájení šetření podle článku 13 základního nařízení a k zavedení celní evidence dovozu výrobku, který je předmětem šetření, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie, v souladu s čl. 14 odst. 5 základního nařízení.

[1] Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.
[2] Úř. věst. L 29, 31.1.2009, s. 1.

a) *Dotazníky*

(13) S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky známým vývozcům/výrobcům a sdružením vývozců/výrobců v Malajsii, známým vývozcům/výrobcům a sdružením vývozců/výrobců v Čínské lidové republice, známým dovozcům a sdružením dovozců v Unii a orgánům Čínské lidové republiky a Malajsie. V případě potřeby mohou být informace vyžádány také od výrobního odvětví Unie.

(14) Všechny zúčastněné strany by se v každém případě měly neprodleně, nejpozději však ve lhůtě stanovené v článku 3 tohoto nařízení, obrátit na Komisi, aby si ve lhůtě stanovené v čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení vyžádaly dotazník, vzhledem k tomu, že se lhůta stanovená v čl. 3 odst. 2 tohoto nařízení vztahuje na všechny zúčastněné strany.

(15) Orgány Čínské lidové republiky a Malajsie budou informovány o zahájení šetření.

b) *Shromažďování informací a pořádání slyšení*

(16) V souladu s čl. 13 odst. 4 základního nařízení může být dovoz výrobku, který je předmětem šetření, osvobozen od celní evidence nebo opatření, pokud jím není obcházeno žádné opatření.

(17) Protože k možnému obcházení dochází vně Unie, osvobození se v souladu s čl. 13 odst. 4 základního nařízení může udělit výrobcům některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli v Malajsii, kteří mohou prokázat, že nejsou ve spojení [1] s žádným výrobcem, na kterého se opatření [2] vztahují, a u kterých bylo zjištěno, že se nepodílejí na praktikách obcházení vymezených v čl. 13 odst. 1 a 2 základního nařízení. Výrobci, kteří chtějí dosáhnout osvobození, by měli ve lhůtě uvedené v čl. 3 odst. 3 tohoto nařízení podat žádost s příslušnými důkazy.

E. **CELNÍ EVIDENCE**

(18) Podle čl. 14 odst. 5 základního nařízení by měla být zavedena celní evidence dovozu výrobku, který je předmětem šetření, aby bylo zajištěno, že pokud bude šetřením zjištěno obcházení, mohou být antidumpingová cla v příslušné výši vybrána zpětně ode dne zavedení celní evidence dovozu tohoto výrobku zasílaného z Malajsie.

F. **LHŮTY**

(19) V zájmu řádné správy by měly být stanoveny lhůty, během nichž:

— se mohou zúčastněné strany přihlásit Komisi, předložit písemně svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoliv jiné informace, které by se měly při šetření vzít v úvahu,

— mohou výrobci v Malajsii požádat o osvobození od celní evidence dovozu nebo opatření,

— mohou zúčastněné strany písemně požádat Komisi o slyšení.

(20) Upozorňuje se na skutečnost, že výkon většiny procesních práv stanovených v základním nařízení závisí na tom, zda se strana sama přihlásí ve lhůtě uvedené v článku 3 tohoto nařízení.

G. **NEDOSTATEČNÁ SPOLUPRÁCE**

(21) Pokud některá zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

(22) Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nebude se k nim přihlížet a lze vycházet z dostupných údajů. Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

---

[1] V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 o provádění celního kodexu Společenství se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními společníky; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru; d) z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1). „Osobou" se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

[2] Nicméně, i pokud jsou výrobci ve spojení ve výše uvedeném smyslu se společnostmi, na které se vztahují opatření týkající se dovozu pocházejícího z Čínské lidové republiky (původní antidumpingová opatření), může být osvobození přesto uděleno v případě, že neexistují důkazy, že spojení se společnostmi, na něž se vztahují původní opatření, bylo vytvořeno nebo využíváno za účelem obcházení původních opatření.

H. ČASOVÝ ROZVRH ŠETŘENÍ

(23) Podle čl. 13 odst. 3 základního nařízení bude šetření ukončeno do devíti měsíců ode dne zveřejnění tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

I. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

(24) S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ([1]).

J. ÚŘEDNÍK PRO SLYŠENÍ

(25) Domnívají-li se zúčastněné strany, že se při uplatňování svých práv na obhajobu setkávají s obtížemi, mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z generálního ředitelství pro obchod. Úředník slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise a v případě nutnosti nabízí zprostředkování při procesních záležitostech ovlivňujících ochranu jejich zájmů v tomto řízení, zejména co se týče otázek přístupu ke spisu, důvěrnosti, prodloužení lhůt a nakládání se stanovisky podanými písemně a/nebo ústně. Další informace a kontaktní údaje jsou zúčastněným stranám k dispozici na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce generálního ředitelství pro obchod (http://ec.europa.eu/trade).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zahajuje se šetření podle čl. 13 odst. 3 nařízení (ES) č. 1225/2009 s cílem stanovit, zda dovoz některých spojovacích prostředků ze železa nebo oceli do Evropské unie, jiných než z nerezavějící oceli, tj. vrutů do dřeva (kromě vrtulí do pražců), závitořezných šroubů, ostatních šroubů a svorníků s hlavou (též s jejich maticemi nebo podložkami, ale kromě šroubů soustružených z tyčí, prutů, profilů nebo z drátů, o plném průřezu, s tloušťkou dříku nepřesahující 6 mm a kromě šroubů a svorníků pro upevňování konstrukčních materiálů železničních tratí) a podložek zasílaných z Malajsie bez ohledu na to, zda je u nich deklarován původ z Malajsie, v současnosti kódů KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 a ex 7318 22 00 (kódy TARIC 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 a 7318 22 00 95), obchází opatření uložená nařízením (ES) č. 91/2009.

([1]) Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

Článek 2

Celní orgány se podle čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 nařízení (ES) č. 1225/2009 vyzývají, aby přijaly vhodná opatření k zavedení celní evidence dovozu uvedeného v článku 1 tohoto nařízení do Unie.

Celní evidence končí devět měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Komise může nařízením vyzvat celní orgány, aby ukončily celní evidenci dovozu do Unie u výrobků vyráběných výrobci, kteří požádali o osvobození od celní evidence a u kterých bylo shledáno, že splňují podmínky pro udělení osvobození.

Článek 3

Žádosti o dotazníky se Komisi podávají do 15 dnů ode dne vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musí přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi a předloží písemně svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo další informace do 37 dnů ode dne vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Výrobci v Malajsii, kteří požadují osvobození od celní evidence dovozu nebo opatření, by měli ve stejné lhůtě 37 dnů předložit žádost řádně podloženou důkazy.

Zúčastněné strany mohou také ve stejné lhůtě 37 dnů požádat Komisi o slyšení.

Veškeré informace, žádosti o slyšení nebo o dotazník a veškeré žádosti o osvobození od celní evidence dovozu nebo opatření musí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak) a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Veškerá písemná podání, včetně informací vyžadovaných tímto nařízením, odpovědí na dotazník a korespondence, jež zúčastněné strany poskytují jako důvěrné, se označí poznámkou „Limited“ ([2]) a v souladu s čl. 19 odst. 2 základního nařízení se k nim přiloží verze, která není důvěrná a je označena poznámkou „*For inspection by interested parties*“.

([2]) Rozumí se tím, že dokument je určen pouze pro interní použití. Je chráněn podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43). Jde o důvěrný dokument podle článku 19 základního nařízení a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI GATT 1994 (antidumpingová dohoda).

Korespondenční adresa Evropské komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22978486
Email: TRADE-AD-FASTENERS-MALAYSIA@ec.europa.eu

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. října 2010.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda